Projet transdisciplinaire (EPI) espagnol, allemand, anglais, italien / français : "ciné en VO"

publié le 02/09/2015 - mis à jour le 03/09/2015

Descriptif :

Proposer aux élèves de troisième une réflexion commune (français et langues vivantes) sur l'illustration cinématographique de différentes formes de totalitarismes dans différentes aires culturelles à travers différents genres cinématographiques (film historique, témoignage, film d'anticipation…). L'objectif est donc à la fois linguistique, culturel et pragmatique : il s'agit des s'appuyer sur des thématiques culturelles communes aux différentes langues, percevoir les points communs et les ruptures entre les aires culturelles pour aider les élèves à acquérir connaissances, compétences et stratégies communes d'apprentissage.

Sommaire :

- Objectifs
- Organisation
- Descriptif du projet
- 2014/2015 : Le voyage
- Le travail proposé en classe d'espagnol
- Créer une émission radio de critique de cinéma
- Bilan et évaluation

Ce projet est proposé par Marie Quesney, professeur d'espagnol au collège Jean Moulin de Poitiers, formatrice en formation initiale à l'ESPE et monsieur Stéphane Bonnet, professeur d'allemand.

Au cours de l'année, certains professeurs se sont associés et impliqués sur les deux niveaux 4èmes, 3èmes du collège : Michèle Nivet en Lettres, Giusy Andriano en Italien, Anne-Marie Dewitte en anglais et Aurélie Delafolie en espagnol.

Objectifs

Ce qui a motivé la création de ce projet est avant tout la conviction que **le cinéma est un formidable support pour enseigner les langues**. En effet, de part sa nature même qui combine l'image et le son, il permet de proposer des activités riches et variées et de capter l'attention des élèves nécessaire à tout apprentissage.

Outre l'**intérêt linguistique et culturel** qu'il représente pour le cours de langue, **ce projet se veut transdisciplinaire**. Il permet d'établir des liens entre les langues vivantes et les autres apprentissages. Même si l'expérience menée a concerné essentiellement les cours de langues (français et langue vivantes), on pourrait très bien imaginer d'intégrer des enseignants d'Histoire-géographie, d'arts plastiques, de musique...

L'objectif est donc à la fois linguistique, culturel et pragmatique : il s'agit des s'appuyer sur des thématiques culturelles communes aux différentes langues, percevoir les points communs et les ruptures entre les aires culturelles pour aider les élèves à acquérir connaissances, compétences et stratégies communes d'apprentissage.

Niveaux des élèves : élèves de 4èmes et 3èmes (A1/A2)

Organisation

- Durée de la séquence : 3/ 4 semaines.
- Sorties scolaires : trois séances au cinéma Le Dietrich, cinéma situé à Poitiers (1 film par langue : anglais ou italien, allemand et espagnol) à raison d'une séance par semaine.

- Participation des familles pour les trois films : 7 euros 50.

Descriptif du projet

Le projet a été mené en 2013/2014 avec 5 classes de 3èmes et a été reconduit en 2014/2015 avec 5 classes de 4èmes. Il a été porté par des enseignants de langues étrangères et de français.

- 2013/2014 : Totalitarisme(s) et violences politiques

Films proposés :

- *Sa majesté des mouches*, film anglais de Peter Brook d'après un roman de William Golding
- Sophie Scholl - *les derniers jours*, film allemand de Michael Radford
- *Infancia clandestina*, film argentin de Benjamín Ávila.

Enjeu :

proposer aux élèves de troisième un réflexion commune sur l'illustration cinématographique de différentes formes de totalitarismes dans différentes aires culturelles à travers différents genres cinématographiques (film historique, témoignage, film d'anticipation…)

2014/2015 : Le voyage

Proposer aux élèves de quatrième une réflexion commune sur l'illustration cinématographique du voyage sous toutes ses formes (road movie, voyage initiatique, voyage idéologique, exil et migrations...)

Films proposés :

* *Julie en juillet*, film en allemand de Fati Akhin
* *Diarios de motocicleta*, film en espagnol de Walter Salles
* *Terraferma*, film en italien d'Emanuele Crialese

Restitution :

Le projet a donné lieu à la réalisation d'une exposition en **français, anglais, allemand, espagnol et italien** sous forme de panneaux et d'affiches exposés dans le hall du collège. Plusieurs productions ont aussi été réalisées à cette occasion : **écriture de saynètes en langue étrangère et en français, écriture épistolaire** (se mettre à la place d'un personnage du film et établir une correspondance avec un autre personnage), **enregistrement d'émissions de radio, travail sur la critique de cinéma et l'argumentation....**

Exposition (OpenDocument Text de 19.5 Mo)
Extraits

Le travail proposé en classe d'espagnol

Le projet "Cinéma en VO" s'est intégré à une séquence d'enseignement :

- en classe de 4ème : " ¡Vámonos !"
- en classe de 3ème : " Vivir y resistir bajo la dictadura".

Voici quelques exemples d'activités proposées aux élèves avant et après les projections :

* **Émettre des hypothèses** à partir des affiches des films

Infancia clandestina (OpenDocument Text de 359.6 ko)
Fiches de travail à partir de 4 affiches du film

* **Travailler sur les "trailers"** des films avec ou sans les images, avec le son, sans le son

* **Analyser quelques scènes** emblématiques et réfléchir à la spécificité du support filmique. Initiation à l'analyse cinématographique

Para estudiar una secuencia fílmica... (Word de 16.3 ko)
Analyse filmique

* **Présenter un film** à partir d'informations consignées dans une fiche

Infancia clandestina / los últimos días de Sophie Scholl (OpenDocument Text de 110.4 ko)
Fiches de travail à partir des synopsis et critiques des films

* **Mémoriser et jouer** certaines scènes du film
Exemple : extrait du scénario de *Diarios de motocicleta*

(interior día)
Alberto y Ernesto están sentados en un bar. En la mesa, Alberto ha desplegado un gran mapa de América…

ALBERTO (off) : Fecha de salida : 4 de enero
ERNESTO : El periplo : de Buenos Aires hasta la Patagonia y después a Chile. Luego al norte hasta los 6000 metros por la columna vertebral de los Andes hasta Machu Picchu. De allí, al Leprosario de San Pablo en la Amazonia peruana. Destino final : la península de Guajira en Venezuela. En la punta norte del continente.

Créer une émission radio de critique de cinéma

Enregistrements des élèves de 3èmes (MP3 de 2.7 Mo)
Voici un exemple dans lequel trois élèves présentent les films sur la dictature

Bilan et évaluation

Ce cycle de cinéma en VO a permis de valider des items des compétences 2 (La pratique d'une langue vivante étrangère), 5 (La culture humaniste) et 6 (Les compétences sociales et civiques) du socle commun de connaissances et de compétences.

Ce projet a suscité un grand intérêt de la part des élèves. Pour la plupart d'entre eux, ce temps fort a été jugé comme le moment le plus intéressant de leur année scolaire en espagnol. Quand on les interroge à ce sujet, ils répondent majoritairement qu'**ils ont aimé "sortir au cinéma", "être plongé dans différents univers", "creer des documents autour des films", "montrer leur travail aux autres".**

Du point de vue des enseignants, **ce travail autour des films a souvent créé un dynamisme intéressant en classe. Les élèves, même ceux qui sont d'habitude passifs ou en échec ont semblé retrouver de la motivation.**
Exemple : Aborder le thème du voyage et de l'exil a entraîné chez certains élèves un désir de communiquer sur leur propre parcours. **Cela a été l'occasion de valoriser la culture familiale** .

Enfin, le fait d'imaginer ce projet en équipe a été source de motivation aussi **pour les enseignants et a permis d'échanger sur nos pratiques, d'harmoniser nos méthodes de travail.**

Académie de Poitiers

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.